



Listen to this article

Parashá Bejukotai (ויקרא) - Levítico 27:1-15

**Aliyáh 5:** (Levítico 27:1-15) Votos y la redención de personas y propiedades consagradas a Elohim.

**Haftaráh:** Malaquías 3:4-12 (La pureza en las ofrendas y la fidelidad a Elohim en los votos).

**Brit Hadasháh:** Mateo 5:33-37 (Yeshúa enseña sobre el valor de cumplir los votos).

**Punto 1.**

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיְדַבֵּר	Va-yedabber	Y habló
אֲדֹנָי	Adonai	אֲדֹנָי (Adonai)
אֵל	'El-	a
מֹשֶׁה	Mosheh	Moshe (Moisés)
לֵאמֹר	Le'mor	diciendo:
דַּבֵּר	Dabber	Habla
אֵל	'El-	a
בְּנֵי	Benei-	los hijos de
יִשְׂרָאֵל	Yisra'el	Yisra'el (Israel)
וְאָמַרְתָּ	Ve-'amarta'	y dirás
אֲלֵהֶם	'Alehem	a ellos
אִישׁ	'Ish	Hombre
כִּי	Ki	cuando
יַאֲלִי'	Yafli'	hiciera un voto especial (separare)
נֶדֶר	Neder	voto
עֲרֵקְחָה'	'Erkekha'	tu valuación (el valor de personas)
נֶפֶשׁוֹת	Nefashot	personas
לֹא-אֲדֹנָי	La-Adonai	para אֲדֹנָי (Adonai).
וְהָיָה	Ve-hayah	Y será
עֲרֵקְחָה'	'Erkekha'	tu valuación (el valor)
זָכָר	Zakhar	de un varón
מִי-בֶן-	Mi-ben-	de edad de

<b>Hebreo</b>	<b>Fonética</b>	<b>Traducción palabra por palabra</b>
יְעֹשֶׂה לְךָ	'Esrin	veinte
שָׁנָה	Shanah	años
וְעַד	Ve-'ad-	y hasta
בְּנֵי	Ben-	edad de
שְׁלוֹשִׁים	Sheloshim	treinta
שָׁנָה	Shanah	años
וְהָיָה	Ve-hayah	y será
עֲרֵכְךָ	'Erkekha'	tu valuación
כְּחֹמֶשֶׁת	Khamishshim	cincuenta
שֶׁקֶל	Sheqel	siclos (shekels)
כֶּסֶף	Kesef	de plata
בְּשֶׁקֶל	Be-sheqel	según el siclo del
הַמִּזְבֵּחַ	Ha-qodesh	santuario.
וְיִשִּׁי	Ve-'im-	Y si
נֶגְבָה	Negevah	mujer
הִיא	Hi'	ella es
וְהָיָה	Ve-hayah	y será
עֲרֵכְךָ	'Erkekha'	tu valuación
שְׁלוֹשִׁים	Sheloshim	treinta
שֶׁקֶל	Shaqel	siclos.
וְיִשִּׁי	Ve-'im-	Y si
מִבְּנֵי	Mi-ben-	de edad de
חֲמֵשֶׁת	Khamesh	cinco
שָׁנִים	Shanim	años
וְעַד	Ve-'ad-	y hasta
בְּנֵי	Ben-	edad de
יְעֹשֶׂה לְךָ	'Esrin	veinte
שָׁנָה	Shanah	años
וְהָיָה	Ve-hayah	y será
עֲרֵכְךָ	'Erkekha'	tu valuación
הַזָּכָר	Ha-zakhar	del varón
יְעֹשֶׂה לְךָ	'Esrin	veinte
שֶׁקֶל	Shaqel	siclos.
וְלַנְּקֵבָה	Ve-la-negevah	y para la mujer
עֲשֶׂרֶת	'Aseret	diez

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
שֵׁקֶלִים	Shekalim	siclos.
וְאִם	Ve-'im-	Y si
מִבְּנֵי	Mi-ben-	de edad de
חֹדֶשׁ	Khodesh	un mes
וְעַד	Ve-'ad-	y hasta
בְּנֵי	Ben-	edad de
חֲמִישִׁים	Khamesh	cinco
שָׁנִים	Shanim	años
וְהָיָה	Ve-hayah	y será
עֲרֵקְחָהּ	'Er'kekha'	tu valuación
הַזָּכָר	Ha-zakhar	del varón
חֲמִישִׁים	Khamishah	cinco
שֵׁקֶלִים	Shekalim	siclos.
כֶּסֶף	Kesef	de plata.
וְלַאִשָּׁה	Ve-'im-	Y para la mujer
הַנֶּעֱוָה	Ha-neqevah	la mujer
עֲרֵקְחָהּ	'Er'kekha'	tu valuación
שְׁלוֹשָׁה	Sheloshah	tres
שֵׁקֶלִים	Shekalim	siclos.
וְאִם	Ve-'im-	Y si
מִבְּנֵי	Mi-ben-	de edad de
שִׁשִּׁשִּׁים	Shishshim	sesenta
שָׁנָה	Shanah	años
וְעַל־מֵאָלָה	Va-ma'alah	y hacia arriba
אִם	'Im-	si
זָכָר	Zakhar	es varón
וְהָיָה	Ve-hayah	y será
עֲרֵקְחָהּ	'Er'kekha'	tu valuación
חֲמִישִׁים	Khamishah	quince
אַרְבָּעָה	'Asar	quince
שֵׁקֶלִים	Shaqel	siclos.
וְלַאִשָּׁה הַנֶּעֱוָה	Ve-la-neqevah	y para la mujer
עֲרֵקְחָהּ	'Asarah	diez
שֵׁקֶלִים	Shekalim	siclos.
וְאִם	Ve-'im-	Y si

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
פֶּבֶרֶה	Makh	pobre es
הוּ	Hu'	él es
מִמְדַּעְךָ	Me-'erkekha'	de tu valuación
וְהִצַּגְתָּ	Ve-he'emido	y lo presentará
לִפְנֵי	Lifnei	delante de
הַכֹּהֵן	Ha-kohen	el kohen (sacerdote)
וְהִצַּחֵם	Ve-he'erikh	y lo valorará
לְהוֹלִיכוֹ	'Otoh	a él
לְפָנָיו	Ha-kohen	el kohen.
כִּי	'Al-	Según
יָסוּר	Pi	la capacidad de
לְהִשָּׁגֵחַ	'Asher-	quien
לְהִשָּׁגֵחַ	Tassiig	pueda alcanzar (según sus medios)
לְהִשָּׁגֵחַ	Neder-	el voto.
לְהִשָּׁגֵחַ	Ha-noder	el que ha hecho el voto.
וְהִצַּחֵם	Ya'arikhenu	lo valorará.
לְפָנָיו	Ha-kohen	el kohen.
וְיִשֵּׁ	Ve-'im-	Y si
לְהִשָּׁגֵחַ	Behemah	animal
לְהִשָּׁגֵחַ	'Asher-	que
לְהִשָּׁגֵחַ	Yaqrivu	ofrecerán
לְפָנָיו	Mimmennah	de él
לְהִשָּׁגֵחַ	Korban	ofrenda
לְהִשָּׁגֵחַ	La-Adonai	para Adonai (Adonai).
כֹּל	Kol	Todo
לְהִשָּׁגֵחַ	'Asher-	lo que
לְהִשָּׁגֵחַ	Yitten	diere
לְהִשָּׁגֵחַ	Mimmenu	de él
לְהִשָּׁגֵחַ	La-Adonai	para Adonai (Adonai)
לְהִשָּׁגֵחַ	Yihyeh-	será-
לְהִשָּׁגֵחַ	Qodesh	santo.
לֹא	Lo'-	No
וְהִשָּׁחֵחַ	Ya-khali-fen-nu	lo cambiará
לְהִשָּׁגֵחַ	Ve-lo'-	ni
לְהִשָּׁגֵחַ	Yamir	lo sustituirá

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
אֵלָיו	'Oto	a él
טוֹב	Tov	bueno
רָעָה	Be-ra'	por malo
וְרָעָה	Ve-ra'	ni malo
בְּטוֹב	Be-tov	por bueno.
וְיִשִּׁי	Ve-'im-	Y si
יִמְרֹךְ	Hamer	cambiare
יִמְרֹךְ	Yamir	sustituyere
בְּחַיָּה	Behemah	animal
בְּחַיָּה	Bivhemah	por animal
וְהָיָה	Ve-hayah	y será
הוּ'-	Hu'-	él-
וְשִׁמְרוֹ	U-temurato	y su sustituto
יִהְיֶה-	Yihyeh-	será-
קֹדֶשׁ	Qodesh	santo.
וְיִשִּׁי	Ve-'im-	Y si
בְּחַיָּה	Behemah	animal
תֵּמֵ'אִה	Teme'ah	impuro
אֲשֶׁר	'Asher	que
לֹ'-	Lo'-	no
יִצְרִיבוּ	Yaqrivu	ofrecerán
מִמֶּנָּה	Mimmenah	de él
קֹרְבָן	Korban	ofrenda
לַאֲדֹנָי	La-Adonai	para אֲדֹנָי (Adonai).
וְהֵעִיד	Ve-he'emid	Entonces lo presentará
עֵת-	'Et-	la señal de (objeto directo)
הַבְּחַיָּה	Ha-behemah	el animal
לִפְנֵי	Lifnei	delante de
הַכֹּהֵן	Ha-kohen	el kohen (sacerdote).
וְהֵעִירָהּ	Ve-he'erikh	Y lo valorará
אֵלָיו	'Otah	a él
הַכֹּהֵן	Ha-kohen	el kohen.
בֵּין	Bein	entre
טוֹב	Tov	bueno
וּבֵין	U-vein	y entre

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
רָא	Ra'	malo.
כַּעֲרֹךְ	Ke-'er'kekha'	Según tu valuación.
הַכֹּהֵן	Ha-kohen	el kohen.
יִהְיֶה	Yihyeh	será.
וְיִ	Ve-'im-	Y si
גֹּ'ל	Ga'ol	ciertamente redimiere
יִגְ'אַלֵּנָה	Yig'alennah	lo redimirá
וְיַסֵּף	Ve-yassaf	entonces añadirá
חַמִּישִׁיתָה	Khamishitah	una quinta parte (el veinte por ciento)
אֶל-	'Al-	sobre
עֲרֹכָה	'Er'ko	su valor.
וְיִשׁ	Ve-'ish	Y hombre
כִּי	Ki	cuando
יַאֲדִישׁ	Yaq'dish	santificare
עַת-	'Et-	su
בֵּתוֹ	Beto	casa
קֹדֶשׁ	Qodesh	santa
לַאֲדֹנָי	La-Adonai	para אֲדֹנָי (Adonai).
וְהֵעֲרִיכֹה	Ve-he'erikho	Entonces lo valorará
הַכֹּהֵן	Ha-kohen	el kohen (sacerdote).
בֵּין	Bein	entre
טוֹב	Tov	bueno
וּבֵין	U-vein	y entre
רָא	Ra'	malo.
כַּאֲשֶׁר	Ka'asher	como
יַאֲרִיכְהוּ	Ya'arikh	lo valore
אוֹתוֹ	'Oto	a él
הַכֹּהֵן	Ha-kohen	el kohen.
כֵּן	Ken	así
יִהְיֶה	Yihyeh	será.
וְיִ	Ve-'im-	Y si
הַמַּאֲדִישׁ	Ha-maqdish	el que santificó
יִגְ'אַל	Yig'al	redimire
עַת-	'Et-	su
בֵּתוֹ	Beto	casa

<b>Hebreo</b>	<b>Fonética</b>	<b>Traducción palabra por palabra</b>
וְאַתָּה תוֹסֵף	Ve-yassaf	entonces añadirá
אֶחָד עֶשְׂרֵים וְאֶחָד	Khamishit	una quinta parte (el veinte por ciento)
כֶּסֶף	Kesef	de plata
לְעִמְּךָ	'Erko	de su valor
וְהָיָה	Ve-hayah	y será
לּוֹ	Lo'	suyo.

**Traducción Literal:**

וְאַתָּה habló a Moisés, diciendo: Habla a los hijos de Israel, y diles: Cuando alguien haga un voto especial, según tu valuación de personas para וְאֶחָד, entonces tu valuación de un varón desde la edad de veinte años hasta la edad de sesenta años será de cincuenta siclos de plata, según el siclo del santuario. Si es mujer, tu valuación será de treinta siclos. Si es de edad de cinco años hasta la edad de veinte años, tu valuación del varón será de veinte siclos, y la de la mujer, diez siclos. Si es de edad de un mes hasta la edad de cinco años, tu valuación del varón será de cinco siclos de plata, y la de la mujer, tres siclos de plata. Si es de edad de sesenta años y hacia arriba, si es varón, tu valuación será de quince siclos, y la de la mujer, diez siclos. Pero si el que hizo el voto es pobre, se presentará ante el kohen, y el kohen lo valorará; según la capacidad del que hizo el voto, así lo valorará el kohen. Si es un animal que se ofrece como ofrenda a וְאֶחָד, todo lo que de él se dé a וְאֶחָד será santo. No lo cambiará ni lo sustituirá, bueno por malo o malo por bueno; si acaso sustituyere un animal por otro, tanto el animal como su sustituto serán santos. Si es un animal impuro, que no se ofrece como ofrenda a וְאֶחָד, entonces presentará el animal delante del kohen, y el kohen lo valorará, sea bueno o sea malo; según tu valuación, oh kohen, así será. Pero si ciertamente lo redimiere, añadirá una quinta parte a su valor. Si alguien santificare su casa como santa para וְאֶחָד, el kohen la valorará, sea buena o sea mala; como la valore el kohen, así será. Y si el que santificó su casa la redimiere, añadirá una quinta parte de la plata de su valor, y será suya.

**Punto 2. Haftaráh, Malaquías 3:4-12:**

<b>Hebreo</b>	<b>Fonética</b>	<b>Traducción palabra por palabra</b>
וְהָיָה	Ve-'arvah	Y será grata
מִנְחָתְךָ	Minkhat	la ofrenda de
יְהוּדָה	Yehudah	Yehudah (Judá)
וְיֵרוּשָׁלַיִם	Vi-yerushalayim	y Yerushalayim (Jerusalén)
לְאֲדֹנָי	La-Adonai	para וְאֶחָד (Adonai).
כִּימֵי	Kimei	como en los días de
אֲנִי	'Olam	antaño

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְכַמֵּן שָׁנִים	U-kh[ ]shanima	y como en los años
קְדוֹמֵינֵינוּ	Kad[ ]moniyyot	antiguos.
וְאֶתְּקַרְבֵּנִי	Ve-qarav[ ]ti	Y me acercaré
לְכֹלְכֶם	'Aleikhem	a vosotros
לְדִישׁוֹן	La-mishpat	para juicio.
וְהָיִיתִי	Ve-hayiti	Y seré
עֵד	'Ed	testigo
מְהֵרָה	Memahher	rápido
בְּעִדְוַת הַכֹּהֲנִים	Ba-mekhashshefim	contra los hechiceros
וְעִדְוַת הַזָּנוֹת	U-vam[ ]na'afim	y contra los adúlteros
וְעִדְוַת הַיְהוָה	U-van-nish[ ]ba'im	y contra los que juran falsamente
בְּשֵׁבַע	La-shaqer	con mentira.
וְעִדְוַת הַשֹּׁדְדִים	U-ve'osh[ ]qei	y contra los que defraudan
אֶתְּעָבֵד	Sekhir	al asalariado
בְּעִבְדוֹתָיו	Be-śakhro	en su salario.
וְאֶתְּאַלְמָנָה	'Almanah	a la viuda.
וְאֶתְּיָתוֹם	Ve-yatom	y al huérfano.
וְאֶתְּעַלְמֵי	U-mattheh	y los que hacen a un lado
אֶתְּזָרָה	Ger	al extranjero.
וְלֹא	Ve-lo'	y no
יָרְאוּ	Yar'u	me temen
אֵלַי	'Oti	a mí
אֵתְּאָמַר	'Amar	dice
אֲדֹנָי	Adonai	אֲדֹנָי (Adonai)
וְצֵבָאוֹת	Tzeva'ot	de los ejércitos.
כִּי	Ki	Porque
אֲנִי	'Ani	Yo soy
אֲדֹנָי	Adonai	אֲדֹנָי (Adonai)
לֹא	Lo'	no
שָׁנִיתִי	Shaniti	cambio.
וְעַתָּה	Ve-'attem	Y vosotros
בְּנֵי	Benei-	hijos de
יַעֲקֹב	Ya'aqov	Ya'aqov (Jacob)
לֹא	Lo'	no
נִשְׁתַּחֲדַתְּמוּ	Kilitetem	sois destruidos (habéis sido consumidos).

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
מֵהַיָּמִים	Le-mimei	Desde los días de
אֲבוֹתֵיכֶם	'Avoteikhem	vuestros padres
וְאַתֶּם	Sar□tem	os habéis apartado
מִמִּצְוֹתַי	Me-khuqgai	de mis estatutos.
וְלֹא	Ve-lo'	Y no
שָׁמַרְתֶּם	Shemar□tem	los habéis guardado.
וּשְׁבוּ	Shuvu	Volved
אֵלַי	'Elai	a mí
וְיָשׁוּבָה	Ve-'ashuvah	y yo volveré
אֵלֵיכֶם	'Aleikhem	a vosotros.
אָמַר	'Amar	Dice
אֲדֹנָי	Adonai	□□□□ (Adonai)
צְבָאוֹת	Tzeva'ot	de los ejércitos.
וְאַתֶּם	Va-'amar□tem	Y diréis
בַּמֶּה	Bammeh	¿En qué?
נָשׁוּבָה	Nashuv	¿Volveremos?
הֲיִקְבָּא	Ha-yiq□ba'a	¿Robará
אָדָם	'Adam	el hombre
עַתָּה	'Et-	a
אֱלֹהִים	'Elohim	Elohím?
כִּי	Ki	Pues
אַתֶּם	'Attem	vosotros
קֹוֶיְמִי	Qov□'im	me robáis
אוֹתִי	'Oti	a mí.
וְאַתֶּם	Va-'amar□tem	Y diréis
בַּמֶּה	Bammeh	¿En qué?
קְעָאֲנֻכְחָ	Qeva'anukha	¿Te hemos robado?
הַמָּאֲסֵר	Ha-ma'aser	En el diezmo
וְהַתְּרֻמָּה	Ve-ha-terumah	y en la ofrenda.
בַּמְּעֵרָה	Bamme'erah	Con maldición
אַתֶּם	'Attem	sois maldecidos
נְעֵרְרִים	Ne'erarim	vosotros.
עַתָּה	'Et-	A
הַגּוֹי	Ha-goy	la nación
כְּחֻלָּה	Khullah	entera.

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
אני	'Oti	a mí
אתם	'Attem	vosotros
גנבתי	Qov'ím	me robáis.
הוא	Havi'u	Traed
כל	'Et-	todo
כל	Kol	todo
עשרת	Ha-ma'aser	el diezmo
אל	'El-	al
בית	Beit	almacén
הוצאת	Ha-'otzar	del tesoro.
יהיה	Vi-hi	para que haya
תירא	Teref	alimento
בבית	Be-veti	en mi casa.
והנחתי	U-vekhanuni	Y probadme
עכשיו	Na'	ahora
בזה	Ba-zo't	en esto
אמר	'Amar	dice
אדוני	Adonai	אדוני (Adonai)
צבאות	Tzeva'ot	de los ejércitos.
אם	'Im-	Si
לא	Lo'	no
אפתח	'Ef'takh	os abriré
לכם	Lakhem	para vosotros
את	'Et-	las
ארכות	'Arubbot	ventanas
השמים	Ha-shamayim	del cielo.
ואהרתי	Va-hariqoti	Y derramaré
לכם	Lakhem	para vosotros
ברכה	Berakhah	bendición
עד	'Ad-	hasta que
בלי	Beli-	no haya
דאי	Dai	suficiente (abundancia).
ואעריב	Ve-ga'ar'ti	Y reprenderé
לכם	Lakhem	por vosotros
בא'וקהל	Ba-'okhel	al devorador (langosta, plaga).

Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְלֹא	Ve-lo'-	Y no
יִשְׁחַדְתֶּם	Yeshakhit	destruirá
לָכֶם	Lakhem	para vosotros
אֶת-	'Et-	el
פֵּרִי	Peri	fruto
אֶרֶץ הָאָדָמָה	Ha-'adamah	de la tierra.
וְלֹא	Ve-lo'-	Y no
תִּשְׁחַדְתֶּם	Teshavel	abortará
לָכֶם	Lakhem	para vosotros
חַיֵּי הַחַיִּים	Ha-gefen	la vid
בְּשָׂדֵה הַשָּׂדֵה	Ba-sadeh	en el campo
אָמַר	'Amar	dice
אֲדֹנָי	Adonai	אֲדֹנָי (Adonai)
צְבָאוֹת	Tzeva'ot	de los ejércitos.
וְקִרְאוּ	Ve-qir'u	Y os llamarán
אֶתְכֶם	'Et'khem	a vosotros
כֹּל	Kol	todas
הַגּוֹיִם	Ha-goyim	las naciones
מֵעֲשָׂרִים וְשֵׁשׁ עָשָׂר	Me'ushsharim	bienaventurados.
כִּי	Ki	Porque
תִּהְיֶינָה	Tih'yu	seréis
אַתֶּם	'Attem	vosotros
אֶרֶץ	'Eretz	una tierra
חֶפְצֵת	Khefetz	deleitosa.
אָמַר	'Amar	Dice
אֲדֹנָי	Adonai	אֲדֹנָי (Adonai)
צְבָאוֹת	Tzeva'ot	de los ejércitos.

**Traducción Literal:**

Entonces la ofrenda de Judá y de Jerusalén será grata a אֲדֹנָי, como en los días antiguos y como en los años de antaño. Y me acercaré a vosotros para juicio, y seré un testigo veloz contra los hechiceros, contra los adúlteros, contra los que juran en falso, contra los que defraudan al jornalero en su salario, a la viuda y al huérfano, y contra los que oprimen al extranjero, y los que no me temen —dice אֲדֹנָי de los ejércitos—. Porque yo, אֲדֹנָי, no cambio; por eso vosotros, oh hijos de Jacob, no habéis sido consumidos. Desde los días de vuestros padres os habéis apartado de mis estatutos y no los habéis guardado. Volved a mí, y yo volveré a vosotros —dice אֲדֹנָי

de los ejércitos—. Pero vosotros decís: ¿En qué hemos de volver? ¿Robará el hombre a Elohím? ¡Pues vosotros me estáis robando! Y decís: ¿En qué te hemos robado? En los diezmos y en las ofrendas. Con maldición estáis malditos, porque vosotros, la nación entera, me estáis robando. Traed todo el diezmo al alfolí, para que haya alimento en mi casa; y ponedme ahora a prueba en esto —dice □□□□ de los ejércitos—, si no os abro las ventanas del cielo, y derramo para vosotros bendición hasta que sobreabunde. Por vosotros reprenderé al devorador, para que no os destruya el fruto del suelo; ni vuestra vid en el campo os privará de fruto —dice □□□□ de los ejércitos—. Y todas las naciones os llamarán bienaventurados, porque seréis una tierra de delicias —dice □□□□ de los ejércitos—.

**Punto 3. Brit Hadasháh Mateo 5:33-37:**

<b>Arameo-Siríaco Oriental</b>	<b>Fonética</b>	<b>Traducción palabra por palabra</b>
□□□□	Tûḅ	Además/De nuevo
□□□□□□□□	Šəm'attûn	habéis oído
□□□□□□	De-'emar	que fue dicho
□□□□□□□□	Ləqaḏmâyé	a los antiguos
□□□□	Dəlâ	No
□□□□□□	Tešba'	jurarás
□□□□□□□□	Ba-šqarâ	falsamente
□□□□□□	Tašllem	sino que cumplirás
□□□□	Dên	tus
□□□□□□□□	Mawmâtâḵ	juramentos
□□□□□□□□	Lə-mâryâ	al Señor
□□□□□□	'Enâ	Yo
□□□□	Dên	pero
□□□□□□ □□□□□ □□□□□	'Âmar 'ânâ ləḵûn	les digo
□□□	Lâ	no
□□□□□□	Temmûn	juréis
□□ □□□	Kel 'âl	en absoluto
□□□□□□□□ □□□	Lâ ba-šmayyâ	ni por el cielo
□□□□□□□□□□	Da-ḵûrsê	porque es el trono
□□□	Hû	de él
□□□□□□□□	Da-'Alâhâ	de Elohím
□□□□	Wəlâ	ni
□□□□□□□□	Ba-'ar'â	por la tierra
□□□□□□□□	Da-ḵêwšâ	porque es el estrado



## Punto 4. Contexto Histórico y Cultural

Esta Aliyah de Bechukotai, que corresponde al capítulo 27 de Levítico, se ocupa de las leyes relacionadas con los votos y las valoraciones de personas y propiedades dedicadas al santuario. En el mundo antiguo, hacer votos a las deidades era una práctica común como expresión de devoción, agradecimiento o a cambio de favores. La Toráh regula esta práctica, proporcionando un sistema para valorar las ofrendas votivas y asegurar que se cumplan los compromisos hechos a אֲדֹנָי (Adonai).

La valoración de las personas según su edad y sexo establece un sistema para redimir votos relacionados con el servicio personal al santuario. Esto permitía que las personas que habían hecho un voto de dedicación personal pudieran ser liberadas de ese compromiso mediante el pago de una suma establecida al tesoro del santuario.

La Haftarah de Malaquías aborda el tema de la fidelidad en el cumplimiento de las obligaciones para con אֲדֹנָי (Adonai), específicamente en lo referente a los diezmos y las ofrendas. En un contexto de negligencia religiosa y dificultades económicas, el profeta exhorta al pueblo a volver a אֲדֹנָי cumpliendo fielmente con sus mandamientos, con la promesa de bendición y prosperidad a cambio.

El pasaje del Brit Hadasháh de Mateo, tomado del Sermón del Monte, se enfoca en la prohibición de Yeshúa de jurar en absoluto. Yeshúa contrasta sus enseñanzas con la interpretación común de la ley que permitía jurar siempre y cuando no se hiciera en falso. Él va más allá, enseñando que la integridad del creyente debe ser tal que su palabra sea suficiente, sin necesidad de recurrir a juramentos para probar su veracidad.

## Punto 5. Estudio, Comentarios y conexiones proféticas

El capítulo 27 de Levítico concluye el libro con leyes sobre la redención de votos. La valuación de personas según la edad y el sexo es un sistema detallado que muestra la minuciosidad con la que la Toráh aborda las obligaciones contraídas con Elohim. Los comentaristas rabínicos ven en estas regulaciones un énfasis en la seriedad de los votos y la importancia de cumplir las promesas hechas a אֲדֹנָי (Adonai).

Desde una perspectiva judío mesiánica, estas leyes también pueden verse como una sombra de la dedicación total que Elohim requiere de su pueblo. Así como las personas podían ser “valuadas” para el servicio del santuario, los creyentes en Yeshúa son llamados a ofrecer sus cuerpos como “sacrificio vivo, santo y agradable a Elohim” (Romanos 12:1). La redención de un voto personal podría simbolizar la obra de Yeshúa al redimirnos de la esclavitud del pecado para que podamos servir a Elohim libremente.

La Haftarah de Malaquías contiene una fuerte exhortación a la fidelidad en los diezmos y las ofrendas. El profeta acusa al pueblo de robar a Elohím al retener lo que le corresponde y les desafía a probar a Elohím trayendo el diezmo completo al alfolí, con la promesa de bendición abundante. Esta profecía tiene implicaciones tanto para la fidelidad financiera como para la actitud del corazón hacia Elohím. En el contexto del Brit Hadasháh, el principio de dar con generosidad y fidelidad sigue siendo válido (2 Corintios 9:6-7).

El pasaje de Mateo 5:33-37 aborda la cuestión de la veracidad y la integridad en el hablar. Yeshúa eleva el estándar de verdad, enseñando que los juramentos son innecesarios para aquellos cuya palabra es siempre confiable. Su mandato de que nuestro “sí” sea sí y nuestro “no” sea no refleja la integridad del Mashíaj mismo y llama a sus seguidores a una honestidad radical en todas sus comunicaciones.

### **Punto 6. Análisis Profundo de la Aliyáh**

La Aliyah comienza con la instrucción de Moshe de hablar al pueblo sobre los votos de dedicación de personas a Elohím (Adonai). Se establece una escala de valores para varones y mujeres según su edad. Esta escala proporcionaba una manera de calcular el valor de una persona que había sido votada para el servicio del santuario, permitiendo que ese voto fuera redimido mediante un pago al tesoro del templo.

La diferenciación en los valores según la edad y el sexo ha sido objeto de mucha discusión. Algunos comentaristas sugieren que las valoraciones reflejan la capacidad de servicio o la importancia percibida de los diferentes grupos dentro de la sociedad de la época.

La Aliyah también aborda los votos relacionados con los animales. Se distingue entre animales limpios que pueden ser ofrecidos en sacrificio y animales impuros. Los animales limpios votados a Elohím son considerados santos y no pueden ser sustituidos ni redimidos, a menos que el que hizo el voto añada una quinta parte a su valor. Los animales impuros pueden ser valorados por el kohen y redimidos por el que hizo el voto añadiendo una quinta parte a su valor.

Finalmente, la Aliyah trata con los votos relacionados con las casas. Una casa santificada a Elohím es valorada por el kohen, y el que la santificó puede redimirla añadiendo una quinta parte a su valor.

Estas leyes sobre los votos y las valoraciones demuestran la importancia de la seriedad en los compromisos hechos a Elohím y la provisión de la Toráh para regular estas prácticas de manera justa y ordenada.

### **Punto 7. Tema Más Relevante de la Aliyáh**

El tema más relevante de esta Aliyáh es la **santidad de los votos y la dedicación a אֲדֹנָי (Adonai)**. El capítulo 27 de Levítico sirve como una conclusión apropiada para el libro, enfocándose en la manera en que las personas pueden consagrar voluntariamente a sí mismas, sus posesiones o sus propiedades a Elohim a través de votos. La regulación detallada de las valoraciones y las redenciones subraya la seriedad de estos compromisos y la necesidad de cumplir fielmente lo prometido.

Este tema se relaciona directamente con las enseñanzas de Yeshúa haMashíaj en el Brit Hadasháh. Si bien Yeshúa prohibió jurar de cualquier manera en Mateo 5:33-37, su enseñanza se centra en la importancia de la integridad y la veracidad en nuestras palabras, de tal manera que un juramento se vuelva innecesario. Esto refleja un nivel de dedicación a la verdad que va más allá del simple cumplimiento de un juramento.

La Haftarah de Malaquías enfatiza la necesidad de fidelidad en el cumplimiento de las obligaciones financieras para con Elohim, como una expresión de reverencia y reconocimiento de su soberanía. El llamado a traer el diezmo completo al templo y a probar a אֲדֹנָי en esto resuena con la idea de una dedicación completa y sin reservas.

En resumen, esta Aliyah nos recuerda la importancia de la seriedad en nuestros compromisos con Elohim y la necesidad de vivir con una integridad que refleje una dedicación total a él en todas las áreas de nuestra vida.

## Punto 8. Descubriendo a Mashíaj

En esta Aliyah, descubrimos a Mashíaj a través de varios métodos:

- **Tipologías (Tipos):** La dedicación de personas, animales y propiedades a אֲדֹנָי (Adonai) puede verse como un tipo de la consagración total de Yeshúa haMashíaj a la voluntad del Padre. Su vida entera fue un sacrificio vivo, santo y agradable a Elohim.
- **Sombras (Tzelalim):** El sistema de valoración y redención de los votos puede ser una sombra de la obra de redención de Yeshúa. Así como un pago podía liberar a una persona de un voto de servicio, el sacrificio de Yeshúa nos redime de la esclavitud del pecado y nos permite dedicarnos al servicio de Elohim.
- **Cumplimiento Tipológico en el Brit Hadasháh:** La enseñanza de Yeshúa en Mateo 5:33-37 eleva el estándar de veracidad y honestidad, de tal manera que los juramentos se vuelven innecesarios. Esto refleja la perfección del Mashíaj, cuya palabra es siempre verdadera y confiable (Juan 14:6).

En resumen, esta Aliyah nos dirige a considerar la total dedicación de Mashíaj a Elohim y el estándar de integridad que él espera de sus seguidores, una integridad que va más allá del mero cumplimiento de promesas externas y se arraiga en un corazón completamente dedicado a la verdad.

## Punto 9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

Según el Midrash Rabbah sobre Levítico, la inclusión de las leyes sobre los votos al final del libro enseña que incluso después de haber recibido todos los mandamientos, siempre hay una oportunidad para que una persona se acerque a Elohím a través de actos voluntarios de dedicación.

El Targum Yonatan ben Uziel a menudo expande sobre las razones detrás de las valoraciones específicas de las personas según su edad y sexo, aunque no hay comentarios extensos para esta sección en particular.

No se encuentran referencias directas significativas en los libros apócrifos para esta sección específica de Levítico sobre las leyes de los votos y las valoraciones.

## Punto 10. Mandamientos Encontrados o principios y valores

En Levítico 27:1-15, encontramos los siguientes principios y valores:

1. **Seriedad de los Votos:** Se enfatiza la importancia de considerar cuidadosamente cualquier promesa hecha a אֲדֹנָי (Adonai) y la necesidad de cumplirla.
2. **Dedicación a Elohím:** La ley permite y regula la dedicación voluntaria de personas, animales y propiedades a Elohím.
3. **Provisión para la Redención:** La Toráh proporciona un sistema para redimir votos, reconociendo que las circunstancias pueden cambiar y que la dedicación puede no siempre ser posible o práctica a largo plazo.
4. **Justicia y Equidad:** El sistema de valoración para la redención de votos busca establecer un valor justo basado en la edad, el sexo y la condición del objeto del voto.

Estos principios nos enseñan sobre la importancia de la integridad en nuestros compromisos con Elohím y la necesidad de buscar su guía en nuestras decisiones y promesas.

## Punto 11. Preguntas de Reflexión

1. ¿Qué significa para nosotros hoy en día dedicar nuestras vidas y nuestros recursos a אֲדֹנָי (Adonai)?
2. ¿Cómo debemos entender la enseñanza de Yeshúa sobre no jurar en absoluto en relación con la seriedad de nuestros compromisos y nuestra integridad?
3. ¿De qué manera la práctica del diezmo y las ofrendas reflejan nuestra dedicación y fidelidad a Elohím?
4. ¿Cómo podemos asegurarnos de que nuestras palabras sean siempre

verdaderas y confiables, sin necesidad de recurrir a juramentos?

5. ¿Qué nos enseña el sistema de valoración y redención de los votos sobre la misericordia y la comprensión de Elohim hacia nuestras limitaciones humanas?

## **Punto 12. Resumen de la Aliyáh**

La Aliyah 6 de la Parashat Bechukotai se dedica a las leyes relacionadas con los votos y las valoraciones de personas, animales y propiedades que se dedican a אלהים (Adonai). Se establece un sistema detallado para valorar a las personas según su edad y sexo, proporcionando un medio para redimir un voto de dedicación personal al santuario mediante el pago de una suma especificada. También se regulan los votos relacionados con animales limpios e impuros, así como con casas.

La Haftarah de Malaquías exhorta al pueblo a ser fiel en el cumplimiento de sus obligaciones financieras para con אלהים, especialmente en lo referente a los diezmos y las ofrendas, con la promesa de bendición a cambio.

El pasaje del Brit Hadasháh de Mateo presenta la enseñanza de Yeshúa sobre la prohibición de jurar en absoluto, enfatizando la importancia de la veracidad y la integridad en nuestras palabras.

El tema central de esta Aliyah es la santidad de los votos y la necesidad de una dedicación completa y sincera a Elohim, que se refleja tanto en nuestros compromisos explícitos como en la integridad de nuestra vida diaria.

## **Punto 13. Tefiláh de la Aliyáh**

Adonái nuestro Elohim, te agradecemos por la oportunidad de dedicarnos a ti y consagrar nuestras vidas y nuestros recursos para tu servicio. Ayúdanos a tomar en serio nuestros compromisos contigo y a vivir con una integridad que refleje una dedicación total a tu voluntad. Que nuestras palabras sean siempre verdaderas y confiables, y que nuestra fidelidad en todas las áreas de nuestra vida te traiga honra y gloria. Amén.

+Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros, Traductores y Estudiantes:

<https://bibliatorahviviente.github.io/recursos/>